

ПЕДАГОГИКА

Умут Пынар

аспирант

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный
национальный исследовательский университет»

г. Белгород, Белгородская область

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРЕМИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФОНЕТИКЕ

Аннотация: данная статья посвящена проблемному вопросу возможностям использования паремий при обучении фонетике иностранного языка. Цель статьи – рассмотреть принципы использования пословиц и поговорок при обучении фонетике. Автор приходит к выводу о возможности паремий к обогащению словарного запаса, развитию памяти, приобщению к народной мудрости, познанию образности языка. Пословицы и поговорки являются эффективным средством обучения фонетике иностранного языка, так как позволяют развивать мелодический диапазон голоса, подвижность речевых органов и постановку артикуляционной базы.

Ключевые слова: фонетика, пословицы, поговорки, паремии.

В методике преподавания иностранного языка принято считать пословицы и поговорки являются наиболее благодатным материал для обучения. Что касается английского языка, то практически невозможно найти курс, на котором обучение языку осуществлялось бы без использования паремий.

В английском языке не существует четкого разграничения таких понятий как пословица и поговорка, именно поэтому в данной работе мы будем опираться на определения этих двух понятий, представленных в Лингвистическом словаре.

Так, пословица – это «краткое, устойчивое в речевом обиходе, как правило ритмически организованное изречение назидательного характера, в котором зафиксирован многовековой опыт народа», которое имеет форму законченного простого или сложного предложения и выражает суждение.

Поговорка – это «краткое изречение назидательного характера, в грамматическом отношении представляющее собой законченное предложение, но «имеющее, в отличие от пословицы, только буквальный план».

Пословицы и поговорки отражают большую часть человеческого опыта. Они позволяют иллюстрировать и обобщать свою мысль в процессе обучения иноскажанию.

В практике преподавания иностранного языка пословицы и поговорки используются также с целью расширения знаний о языке, расширения лексического запаса, а также с целью пояснений особенностей функционирования языка. Более того, языковые паремии служат дополнительным источником страноведческих знаний.

Помимо вышеперечисленных функций пословиц и поговорок в процессе обучения иностранного языка, немаловажной считается и функция обучения формирования навыков произношения. Поскольку навыки произношения формируются в условиях реального общения, то соответственно возникает необходимость в имитации подобных условий. Получается, что обучаемые должны сразу учиться правильно произносить звуки, а не готовиться к этому.

Пословицы и поговорки, которые используются как средство обучения, способствуют созданию на уроках реальной обстановки, а также, в некоторых случаях, внесению элемента игры в процесс овладения звуковой стороны иноязычной речи.

Более того, стоит особо подчеркнуть то, что пословицы и поговорки являются материалом, который не просто легко усваивается, но также прочно ложиться в память. Запоминание пословиц и поговорок происходит достаточно быстро и прочно за счет присущих им звучания, рифм и ритмики.

Пословицы и поговорки являются хорошей основой для введения нового фонетического материала, а также для его повторения и во время фонетических зарядок.

Накопленный педагогический опыт позволяет говорить о том, что пословицы и поговорки вызывают интерес к учению и тем самым повышают уровень мотивации. Более того они способствуют росту активности и работоспособности.

В случаях обращения к пословицам и поговоркам на начальном этапе можно помочь учащимся преодолеть трудности произношения отдельных согласных, а именно тех, которые являются не характерными для родного языка. Специально отобранные пословицы и поговорки также позволяют корректировать произношение звука.

На более поздних этапах обучения иностранному языку формирование навыков произношения предполагает не только правильное произношение фонем и их аллофонов, но также правильное использование интонации, учитывающее коммуникативно-прагматические намерения говорящего. Более того наряду с вышеупомянутой задачей, также перед учителями и преподавателями стоит задача расширения кругозора обучающих и знакомство с культурой страны изучаемого языка.

Эти две задачи поясняют практичесность использования паремий, с одной стороны, как средства отработки фонетического материала, с другой стороны, как источник изучения истории и культуры изучаемого языка.

Использование пословиц и поговорок на более поздних этапах обучения языка способствует совершенствованию слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков.

Далее приведем несколько примеров использования паремий при обучении фонетики английского языка.

В английском языке, как и в любом другом, процесс обучения фонетики строится в основном на сравнительном и сопоставительном методах, что позволяет отличить один звук от другого, а, следовательно, и научить правильно его произносить.

Например, для того чтобы обучаемые смогли усвоить щелевой звонкий губно-зубной согласный звук [v] и щелевой губно-губной полугласный [w] можно в качестве фонетической зарядки использовать пословицу «A bird never [v] flew on one wing». В выбранной пословице предполагает чередование данных звуков, что позволяет сопоставить их и различить.

Для того чтобы научится правильно произносить английский щелевой гортанный согласный звук [h] и не заменять его русским фрикативным согласным [x], учащимся могут быть предложены пословицы соответственно содержавшие звук [h].

Наибольшие трудности учащиеся испытывают при освоении межзубного звонкого [ð] и глухого [θ], поскольку оба звука являются сложными для воспроизведения. Разрешения возникших трудностей может также способствовать фонетическая зарядка с использованием английских пословиц и поговорок, например «All things[θ] come to those[ð] who wait».

В рамках данной статьи мы рассмотрели лишь несколько примеров использования паремий при обучении фонетики, на самом же деле случаев, которые заслуживают внимание в процессе обучения английского языка очень много.

Более того, можно говорить о том, что практический каждый звук в большей или меньшей степени отличается от подобных звуков в родном языке или просто не имеет аналогов. Пословицы и поговорки в силу того, что они быстро усваиваются, вызывают интерес и повышают мотивацию являются наиболее эффективным средством не только обучения, но также и коррекции фонематической стороны иноязычной речи.

Таким образом, подводя итог всему вышесказанному, стоит отметить, что паремии, а именно пословицы и поговорки, способствуют не только обогащению словарного запаса, развитию памяти, приобщению к народной мудрости, познанию образности языка, но также являются эффективным средством обучения фонетики иностранного языка, поскольку позволяют развивать мелодический диапазон голоса, подвижность речевых органов и постановку артикуляционной базы, также они закладывают основу для совершенного владения фонетической стороны языка.

Список литературы

1. Дубровин М.И. Английские и русские пословицы и поговорки в иллюстрациях. – М., Просвещение. 1995. – 349 с.
2. Мезенина М.В. Поговорим о поговорках // Иностранные языки в школе. – 1993. – №2. – С. 51–52.

3. Палей О.И. Работа с пословицами и поговорками на уроке английского языка в IX классе // Иностранные языки в школе. – 2000. – №1. – С. 40–42.
4. Померанцева Т.А. Использование поговорок и скороговорок на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – №2. – С. 50–52.
5. Стефанович Т.А. Английский язык в пословицах и поговорках: Сборник упражнений для учащихся 8–10 классов средней школы / Стефанович [и др.]. – М. Просвещение. 1980.